



## Come evitare i problemi più comuni durante la sottomissione on-line dei manoscritti\*

Stephen J. Welch

**La sottomissione dei manoscritti on-line è di solito veloce, relativamente facile e tempestiva. Tuttavia, la sbagliata interpretazione delle istruzioni, l'omissione di alcuni requisiti dei manoscritti ed altri problemi possono ritardare o interrompere la sottomissione e il processo della revisione da parte dei peer-reviewer. Questo articolo discute i problemi più comuni riscontrati durante la sottomissione on-line e consiglia gli autori come evitare questi problemi e ottimizzare l'efficienza del processo della sottomissione on-line.**

*(CHEST Edizione Italiana 2007; 3:56-59)*

**Parole chiave:** conflitto d'interesse; medical writing (scrittura medica); sottomissioni dei manoscritti on-line

**Abbreviazioni:** IRB = institutional review board (comitato etico istituzionale)

Dall'inaugurazione della sezione del "Medical Writing Tips of the Month" nel 2006,<sup>1,2</sup> vari autori hanno affrontato un numero di argomenti pertinenti alla preparazione dei manoscritti, alla struttura dei lavori e al processo di sottomissione<sup>3-6</sup> (Tabella 1). L'argomento di questo mese sarà una revisione del primo argomento,<sup>1</sup> con ulteriori informazioni su problemi specifici che si incontrano comunemente nella procedura della sottomissione on-line. Auspicabilmente, focalizzare alcuni degli errori più comuni aiuterà gli attuali e i futuri autori nel preparare i manoscritti in modo appropriato ed evitare ritardi che risultano dagli errori che stiamo per discutere. In molti casi, la redazione rifiuterà un manoscritto che presenta i problemi descritti in questo articolo e richiederà all'autore di sistemare i problemi e ripro-

porlo prima del processo della revisione. Gli argomenti successivi sono alcuni dei più frequenti problemi riscontrati dalle sottomissioni a CHEST. Anche se alcuni di questi errori non necessariamente portano al rigetto del manoscritto, potrebbero intaccare la credibilità agli sforzi degli autori e tipicamente portare ad un ritardo nella revisione del manoscritto. Evitare questi errori faciliterà la procedura della revisione del manoscritto.

### PROBLEMI COMUNI RISCONTRATI NELLA PROCEDURA DI SOTTOMISSIONE

#### *Conta delle parole*

Aderire alla conta delle parole suggerita è importante per la chiarezza della presentazione e per l'economia dello spazio editoriale. L'ultimo motivo è dovuto ad una componente finanziaria. La conta delle parole è spesso suggerita o richiesta dalle riviste per assicurare l'uniformità della lunghezza all'interno delle sezioni. Definire il numero di parole spesso aiuta gli autori ad essere concisi e concentrati nello scrivere. Alcuni direttori preferiscono articoli corti, pertinenti. Le parole immortali dei guru dello scrivere e pubblicare Strunk e White sono: "Evitare le parole inutili!"<sup>7</sup>

Inoltre, pubblicare è un business, indipendentemente dal fatto che l'editore sia un'entità che trae guadagno oppure una società medica non a scopo di

\*Dal CHEST Editorial Offices, American College of Chest Physicians, Northbrook IL.

Stephen Welch è un dipendente dell'American College of Chest Physicians, Executive Editor di CHEST e, quale direttore responsabile, è direttamente coinvolto nelle politiche e nelle procedure della rivista.

Manoscritto ricevuto il 1 dicembre 2006; revisione accettata il 19 dicembre 2007.

La riproduzione di questo articolo è vietata in assenza di autorizzazione scritta dell'American College of Chest Physicians ([www.chestjournal.org/misc/reprints.shtml](http://www.chestjournal.org/misc/reprints.shtml)).

Corrispondenza: Stephen J. Welch, Executive Editor, CHEST Editorial Offices, American College of Chest Physicians, 3300 Dundee Rd, Northbrook, IL 60062; e-mail: [swelch@chestnet.org](mailto:swelch@chestnet.org)  
(CHEST 2007; 131:1591-1594)

**Tabella 1—Argomenti trattati finora dalla sezione “Medical Writing Tips of the Month”\***

Data	Argomenti
Marzo 2006	Preparazione dei manoscritti per la sottomissione on-line: informazioni di base e come evitare gli errori comuni
Aprile 2006	I requisiti uniformi per i manoscritti sottoposti a revisione nelle riviste dell'area biomedica raccomandati dal Comitato Internazionale dei Direttori delle Riviste Mediche
Maggio 2006	Alcune idee concrete sugli abstract dei manoscritti
Giugno 2006	Come possono cavarsela gli autori con la diffusione dell'inglese come lingua internazionale
Luglio 2006	Come scrivere con successo richieste di finanziamento per studi preclinici
Agosto 2006	Grafici
Settembre 2006	Arrivederci autori-“fantasma”! Come lavorare eticamente ed efficacemente con autori professionisti di testi medici
Ottobre 2006	Documentare la ricerca nei testi scientifici: lineeguida per gli autori; descrivere disegni e attività di ricerca
Novembre 2006	Scrivere una domanda al Comitato Etico
Dicembre 2006	Come fare una buona prima impressione: un'appropriata introduzione

\* Tutti gli articoli sono on line al sito <http://www.chestjournal.org> e l'accesso è libero a tutti.

lucro. Alcuni editori pongono un limite di pagine ogni mese e, pertanto, suggeriscono o richiedono limiti di parole per aiutare a mantenere e prevedere articoli ragionevolmente (dal punto di vista economico) lunghi. Questo aiuta a mantenere il numero di pagine desiderato, a calcolare il budget e a progettare il volume della rivista. Per tutte queste ragioni, una rivista può essere molto rigida con le richieste della conta delle parole.

In gennaio 2006, *CHEST* ha cambiato il suo formato lanciando molte nuove sezioni e successivamente impostando nuove regole di conta delle parole per aiutare la rivista a diventare meno spessa e più leggibile.<sup>8,9</sup> Gli autori hanno adottato queste regole lentamente ed è estremamente comune per la nostra redazione non sottoporre questi manoscritti a revisione e chiedere agli autori di ridurre le dimensioni dei loro articoli. Questo invariabilmente risulta in un ritardo che potrebbe essere evitato attenendosi e familiarizzando a fondo con le istruzioni per gli autori. Quindi, assicuratevi di aver controllato le istruzioni per gli autori sulla conta delle parole di qualsiasi rivista prima di sottomettere un manoscritto. In molti casi, le riviste non possono permettersi di essere flessibili su questo argomento.

### Figure

La maggior parte delle riviste, compresa *CHEST*, richiedono che ogni figura sia sottomessa come file separato, tipicamente in alta risoluzione (300 punti per pollice) e in formato speciale, p. es. .gif, come specificato nelle nostre istruzioni agli autori. Tuttavia, riceviamo comunemente figure in formati errati, come .pdf, a risoluzione troppo bassa e raggruppate insieme in un file oppure incorporate dentro il file del testo e tutto questo rappresenta un modo sbagliato di sottoporre i file delle figure. Assicuratevi di seguire le istruzioni della rivista per la sottomissione dei file contenenti figure e, se non siete sicuri che una

figura sia conforme alle istruzioni, procuratevi l'aiuto di qualcuno nel vostro istituto che conosca l'argomento, come un grafico o uno specialista in informatica.

Un altro problema frequente con le figure è la mancanza della legenda. È cruciale che ogni figura sia etichettata e identificata correttamente e abbia una legenda che spieghi ai lettori di che cosa si tratta e descriva ogni abbreviazione presente nella figura stessa.

### Conflitto d'interesse e dichiarazioni obbligatorie

Le riviste mediche e scientifiche sono molto scrupolose nell'essere equilibrate e prive di informazioni errate. Recenti avvenimenti coinvolgenti autori che hanno chiari conflitti d'interesse finanziari e di altro genere, ma non li hanno dichiarati hanno creato controversie nelle riviste più importanti.<sup>10</sup> Inoltre, lo spettro di redigere testi per altri ha creato controversie e ha posto alcuni giornali in una luce poco lusinghiera.<sup>11</sup> Come risultato, alcune riviste stanno rafforzando le loro politiche nelle dichiarazioni obbligatorie e nei conflitti d'interesse.

*CHEST* richiede a tutti gli autori di presentare una dichiarazione obbligatoria sui conflitti d'interesse (finanziari o di altro genere) presenti e, se tali conflitti non ci fossero, gli autori dovrebbero dichiararlo. È importante sottolineare che un autore può avere un potenziale conflitto d'interesse, ma questo non necessariamente esiste. Inoltre, avere un potenziale o reale conflitto d'interesse non significa che la sottomissione del testo verrà influenzata negativamente. La dichiarazione obbligatoria deve essere fatta per assicurare la trasparenza nelle procedure di revisione e di pubblicazione e per permettere ai lettori di fare le proprie valutazioni. Le dichiarazioni obbligatorie del conflitto d'interesse da parte di tutti gli autori dovrebbe essere elencate nella pagina del titolo del testo oppure in una pagina separata all'interno del file del testo.

## *Il fenomeno dell'autore-“fantasma”*

Il fenomeno dell'autore-“fantasma” è la condizione in cui in realtà l'autore che ha scritto il testo non compare nella lista degli autori per ovvi motivi; in *CHEST* questo è vietato. *CHEST* ha aggiunto nuove regole per il redigere testi per altri in accordo con le politiche della “World Association of Medical Editors”.<sup>12</sup> Le regole di *CHEST*, come sottolineato nelle istruzioni per gli autori, riflettono il parere che qualsiasi assistente nello scrivere un lavoro dovrebbe essere, come minimo, ringraziato e, se ha fornito un aiuto sostanzioso, allora il suo contributo dovrà essere valutato. Se il contributo soddisfa i criteri di paternità dell’“International Council of Medical Journal Editors”,<sup>13</sup> allora dovrebbe essere considerato come co-autore. Se queste semplici istruzioni vengono seguite, non ci sarà il fenomeno dell'autore-“fantasma”, in quanto ogni contributo sarà evidente.

Inoltre, le politiche di *CHEST* richiedono ad ogni autore o contribuente di fornire dichiarazioni finanziarie; se un contribuente o un autore riceve denaro o è un dipendente di una casa farmaceutica oppure di una terza azienda, incaricata da una casa farmaceutica, questo dovrebbe essere dichiarato. Di nuovo, la chiave è la trasparenza. Il fenomeno di redigere testi per altri è stato descritto dettagliatamente in un articolo recente in questa sezione.<sup>14</sup>

## *Approvazione del Comitato Etico*

*CHEST* richiede che gli studi che coinvolgono dati di pazienti abbiano l'approvazione del comitato etico istituzionale (IRB). La mancanza di ottenimento di tale approvazione porta al rigetto. Se si crede che per uno studio che comprende dati su pazienti non sia necessaria l'approvazione del comitato etico, le circostanze dovranno essere spiegate dettagliatamente nella lettera di accompagnamento. Se si hanno dei dubbi su che tipo di ricerca possa richiedere l'approvazione dell'IRB, agite con la massima prudenza e richiedete l'approvazione; questo include chiedere l'approvazione anche per studi retrospettivi. Per una discussione più approfondita sull'approvazione dell'IRB, si legga il recente articolo di Colt e Mulnard.<sup>15</sup>

## *Mancanza della pagina del titolo, dell'abstract strutturato, della lettera di accompagnamento o di altri elementi*

Nonostante sia sempre difficile da pensare che gli autori dimentichino di sottoporre l'abstract o la pagina con il titolo del loro manoscritto, questo accade. La pagina con il titolo è necessaria per assicurare il titolo corretto, gli autori, le loro affiliazioni e altri dati.

*CHEST* ha cercato di assicurare la sottomissione degli abstract richiedendolo nella procedura di sottomissione. Tuttavia, spesso ci troviamo di fronte ad

autori che non includono l'abstract nel loro testo. Gli abstract della ricerca originale sono spesso non strutturati, quindi nelle nostre istruzioni precisiamo che richiediamo un abstract strutturato. Quindi, è importante sottolineare ancora una volta quanto è importante per gli autori leggere e seguire le istruzioni per gli autori della rivista.

La lettera di accompagnamento è un punto cruciale di qualsiasi sottomissione di manoscritto. Si tratta dell'occasione che ha l'autore di spiegare all'eventuale rivista perché il manoscritto è importante o perché è diverso da altri studi presenti in letteratura. La competitività per il poco spazio nelle riviste mediche sta aumentando e gli autori dovrebbero avere l'opportunità di chiarire l'importanza della loro ricerca.

## CONCLUSIONI

Preparare e sottoporre un manoscritto è una procedura complicata. È importante per gli autori familiarizzare e seguire le istruzioni per gli autori delle riviste per evitare problemi che potrebbero ritardare l'elaborazione del manoscritto. Ogni rivista presenta aspetti unici e pertanto è compito degli autori assicurare che il loro manoscritto sia compatibile con le richieste particolari del giornale.

*CHEST* ha cercato di identificare alcuni problemi comuni che notiamo dagli autori e abbiamo iniziato “Medical Writing Tips of the Month” per fornire agli autori informazioni sui vari aspetti della preparazione dei manoscritti per sottomissione. Abbiamo creato questi articoli con accesso libero a tutti per incoraggiare gli autori a cercare nel nostro archivio e leggere i precedenti volumi. Speriamo che il volume di questo mese abbia fornito delle informazioni e aiuterà gli autori nella procedura della sottomissione e aumenterà l'efficienza dei sistemi di sottomissione on-line dei manoscritti.

RINGRAZIAMENTI: L'autore desidera ringraziare per l'instabile aiuto Barbara Anderson, Laura Lipsey, Jean Rice, Cynthia French, J. Patrick Barron e il Dr. Richard Irwin.

## BIBLIOGRAFIA

- 1 Welch SJ. Preparing manuscripts for online submission: basic information and avoidance of common pitfalls. *Chest* 2006; 129:822–825
- 2 Barron JP. Introducing “Medical Writing Tips of the Month.” *Chest* 2006; 129:506–507
- 3 Barron JP. The uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals recommended by the International Committee of Medical Journal Editors. *Chest* 2006; 129:1098–1099
- 4 Foote M. Some concrete ideas about manuscript abstracts. *Chest* 2006; 129:1375–1377
- 5 Benfield JR, Feak CB. How authors can cope with the burden of English as an international language. *Chest* 2006; 129: 1728–1730

- 6 Green J. Graphs. *Chest* 2006; 130:620–621
- 7 Strunk W Jr, White EB. *The elements of style*. 4th ed. New York, NY: Longman, 1999
- 8 Irwin RS. The new “face” of *CHEST* heralds a new era. *Chest* 2006; 129:1–3
- 9 *CHEST* instructions for authors/preparation of manuscripts. Available at: <http://www.chestjournal.org/misc/ifora.shtml>. Accessed September 25, 2006
- 10 Altman LK. For science’s gatekeepers, a credibility gap. *The New York Times*; May 2, 2006. Available at: <http://www.nytimes.com/2006/05/02/health/02docs.html>. Accessed Nov 25, 2006
- 11 Wilde Mathews A. Ghost story: At medical journals, writers paid by industry play big roles. *The Wall Street Journal* 2005 (Dec 13); A1
- 12 World Association of Medical Editors (WAME). Ghost writing initiated by commercial companies. Available at: <http://www.wame.org/resources/policies#ghost>. Accessed April 2, 2007
- 13 International Council of Medical Journal Editors. Uniform requirements for manuscripts submitted to biomedical journals: writing and editing for biomedical publication; ethical considerations in the conduct and reporting of research: A. Authorship and contribution. Available at: <http://www.icmje.org/#author>. Accessed November 29, 2006
- 14 Woolley KL. Goodbye ghostwriters! How to work ethically and efficiently with professional medical writers. *Chest* 2006; 130:921–923
- 15 Colt HG, Mulnard RA. Writing an application for a human subjects institutional review board. *Chest* 2006; 130:1605–1607